L.648-649/2

Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
648/2
14 NOV. 1949
Transmis à M. Coordinatie
Overgemaakt aan de H. - Luxemburg

YB.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e October 1949 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over:
1° een ontwerp van besluit van de Regent betreffende de vaststelling, inzake oorlogsschade (woongebouwen), van de integrale vergoedingscoëfficiënten toepasselijk op al de streken van het Rijk voor het vierde trimester 1949 (besluit nr 8);
2° een ontwerp van besluit van de Regent betreffende de vaststelling, inzake oorlogsschade aan boten, van de integrale vergoedingscoëfficiënt toepasselijk op al de streken van het Rijk voor het vierde kwartaal 1949 (besluit nr 3),
heeft ter zitting van 21 October 1949 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL d'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 14 octobre 1949, d'une demande d'avis sur:
1° un projet d'arrêté du Régent relatif à la fixation, en matière de dommages de guerre(immeubles d'habitation), des coefficients d'indemnisation intégrale applicables à toutes les régions du Royaume pour le quatrième trimestre 1949 (arrêté n° 8);
2° un projet d'arrêté du Régent relatif à la fixation, en matière de dommages de guerre aux bateaux, du coefficient d'indemnisation intégrale applicable à toutes les régions du Royaume, pour le quatrième trimestre 1949(arrêté n°3),
a donné en sa séance du 21 octobre 1949 l'avis suivant:

Het ontwerp betreffende de vaststelling, inzake oorlogsschade (woongebouwen), van de integrale vergoedingscoëfficiënten toepasselijk op al de streken van het Rijk voor het vierde trimester 1949 (besluit nr 8) heeft een tweevoudig doel :

1° het dient om artikel 1 van het besluit van de Regent van 12 Januari 1948,met betrekking tot de vaststelling der integrale vergoedingscoëfficiënten inzake oorlogsschade aan woongebouwen (besluit nr 1),voorgoed te wijzigen;

2° het dient om de integrale vergoedingscoëfficiënten toepasselijk op al de streken van het Rijk, vast te stellen voor het vierde kwartaal 1949.

Het besluit van de Regent betreffende de vaststelling inzake oorlogsschade aan boten, van de integrale vergoedingscoëfficiënt toepasselijk op al de streken van het Rijk voor het vierde kwartaal 1949 (besluit nr 3),gaat op dezelfde wijze tewerk wat de coëfficiënten betreft die inzake oorlogsschade aan boten van toepassing zijn.

Wegens het ingewikkeld karakter van de reglementering inzake oorlogsschade, en om de door het departement gebruikte nummering te behouden, ware het verkieslijk de maatregelen, waarin het ontwerp voorziet,door middel van vier afzonderlijke besluiten te nemen: de eerste twee zouden artikel 1 van elk der besluiten van 12 Januari 1948 wijzigen, de twee andere zouden de integrale vergoedingscoëfficiënten vaststellen.

In de onderstaande teksten is hiermede rekening gehouden. Ook werden een aantal wijzigingen aan de redactie van het ontwerp aangebracht, waarbij geen commentaar nodig is.

.../...

Besluit van de Regent tot wijziging van het besluit van de Regent van 12 Januari 1948 met betrekking tot de vaststelling der integrale vergoedingscoëfficiënten inzake oorlogsschade aan woongebouwen (besluit nr 8).

KAREL, Prins van België,
Regent van hot Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 1 Oqtober 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, namelijk op artikel 9, § 1, A, 2°;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 Januari 1948 met betrekking tot de vaststelling der integrale vergoedingscoëfficiënten inzake oorlogsschade aan woongebouwen (besluit nr 1);

Gelet op het advies van de Technische Commissie van advies;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Wederopbouw en op advies van de in Raad vergaderde ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 1 van het besluit van de Regent van 12 Januari 1948 met betrekking tot de vaststelling der integrale vergoedingscoëfficiënten inzake oorlogsschade aan woongebouwen (besluit nr 1), wordt met de volgende bepaling aangevuld :

.../...

"In al de zaken waarin definitief uitspraak is gedaan en geen beroep vóór de commissie van beroep aangetekend werd, is de datum van vaststelling der vergoeding de datum hetzij van de verzending van het met redenen omkleed advies, hetzij van de afsluiting van het akkoord, hetzij van de met redenen omklede beslissing van de provinciale directeur, zulks naar keuze van de geteisterde."

Artikel 2.-

De Minister van Wederopbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

Besluit van de Regent tot wijziging van het besluit van de Regent van 12 Januari 1948 met betrekking tot de vaststelling der integrale vergoedingscoëfficiënten inzake oorlogsschade aan boten (besluit nr 3).

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, namelijk op artikel 9, § 1, C;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 Januari 1948 met betrekking tot de vaststelling der integrale vergoedingscoëfficiënten inzake oorlogsschade aan boten (besluit nr 1);

Gelet op het advies van de Technische Commissie van advies;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Wederopbouw en op advies van de in Raad vergaderde ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 1 van het besluit van de Regent van 12 Januari 1948 met betrekking tot de vaststelling der integrale vergoedingscoëfficiënten inzake oorlogsschade aan boten (besluit nr 1) wordt met de volgende bepaling aangevuld :

"In al de zaken waarin definitief uitspraak is gedaan en geen beroep vóór de commissie van beroep aangetekend werd, is de datum van vaststelling der vergoeding de datum hetzij van de verzending van het met redenen omkleed advies, hetzij van de afsluiting van het akkoord, hetzij van de met redenen omklede beslissing van de provinciale directeur, zulks naar keuze van de geteisterde."

Artikel 2.-

De Minister van Wederopbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

Besluit van de Regent tot verlenging van het besluit van de Regent van 25 Juni 1949 (besluit nr 2) betreffende de vaststelling, inzake oorlogsschade aan binnenschepen, van de integrale vergoedingscoëfficiënt toepasselijk op heel het Rijk voor de periode van 1 Januari 1948 tot 30 September 1949 (besluit nr 3).

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, namelijk op artikel 9, § 1, A, 2° en 8;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 Januari 1948 met betrekking tot de vaststelling der integrale vergoedingscoëfficiënten inzake oorlogsschade aan boten (besluit nr 1), zoals het is gewijzigd bij besluit van de Regent van .....(eerste besluit hiervoren voorgesteld);

Gelet op het besluit van de Regent van 25 Juni 1949 betreffende de vaststelling, inzake oorlogsschade aan binnenschepen, van de integrale vergoedingscoëfficiënt toepasselijk op heel het Rijk voor de periode van 1 Januari 1948 tot 30 September 1949 (besluit nr 2);

Gelet op het advies van de Technische Commissie van advies;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Wederopbouw en op advies van de in Raad vergaderde ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 2 van het besluit van de Regent van 25 Juni 1949 (besluit nr 2) betreffende de vaststelling, inzake oorlogsschade aan binnenschepen, van de integrale vergoedingscoëfficiënt toepasselijk op heel het Rijk voor de periode van 1 Januari 1948 tot 30 September 1949 wordt door de volgende bepaling vervangen:

"Artikel 2 - De bij artikel 1 vastgestelde integrale vergoedingscoëfficiënt is toepasselijk van 1 Januari 1948 af en blijft geldig tot 31 December 1949."

Artikel 2.-

De Minister van Wederopbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

.../...

Besluit van de Regent betreffende de vaststelling inzake oorlogsschade, van de integrale vergoedingscoëfficiënten welke van toepassing zijn voor het vierde kwartaal van het jaar 1949 (besluit nr 8).

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, namelijk op artikel 9, § 1, 2, 2° ;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 Januari 1948 met betrekking tot de vaststelling der integrale vergoedingscoëfficiënten inzake oorlogsschade aan woongebouwen (besluit nr 1), zoals het is gewijzigd bij besluit van de Regent van 25 Juni 1949 (besluit nr 7) en bij besluit van de Regent van ..... (eerste besluit hiervoren voorgesteld) ;

Gelet op de besluiten van de Regent van 22 Januari 1949 en 11 April 1949 betreffende de vaststelling, inzake oorlogsschade, van de integrale vergoedingscoëfficiënten toepasselijk op bepaalde streken voor het jaar 1948 (besluiten nrs 2 en 4), namelijk op artikel 2 van elk dezer besluiten ;

Gelet op het advies van de Technische Commissie van advies;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Wederopbouw en op advies van de in Raad vergaderde ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

.../...

Artikel 1.-

De integrale vergoedingscoëfficiënt wordt, per streek, vastgesteld als volgt :

Streken I	a,b,c,d,e	4,55	Streken V	a,b,c,d,e	4,45
II	a,b,c,d	4,65	VI	a,b,c,d	4,65
III	a,b	4,20	VII	a,b,c,d	4,55
III	c,d,e	4,30	VIII	a,b,c,d,e,f,g	4,65
IV	a,b,c,d,e	4,60	IX	a,b,c,d,e,f,g	4,55

Artikel 2.-

De in artikel 1 bedoelde streken omvatten de gemeenten bepaald in de artikelen 2 van de besluiten van de Regent van 22 Januari 1949 (besluit nr 2) en van 11 April 1949 (besluit nr 4) betreffende de vaststelling, inzake oorlogsschade, van de integrale vergoedingscoëfficiënten, van toepassing voor het jaar 1948.

Artikel 3.-

De bij artikel 1 vastgestelde integrale vergoedingscoëfficiënten zijn toepasselijk van 1 October 1949 af en blijven geldig tot 31 December 1949.

Artikel 4.-

De Minister van Wederopbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

Le projet relatif à la fixation , en matière de dommages de guerre (immeubles d'habitation) des coefficients d'indemnisation intégrale applicables à toutes les régions du Royaume pour le quatrième trimestre 1949 (arrêté n°8) a un double but :

1° il tend à modifier, de façon permanente, l'article ler de l'arrêté du Régent du 12 janvier 1948 relatif à la fixation des coefficients d'indemnisation intégrale en matière de dommages de guerre aux immeubles d'habitation (arrêté n°1);

2° il tend à fixer, pour le quatrième trimestre de 1949, les coefficients d'indemnisation intégrale applicables à toutes les régions du Royaume.

L'arrêté du Régent relatif à la fixation, en matière de dommages de guerre aux bateaux, du coefficient d'indemnisation intégrale applicable à toutes les régions du Royaume, pour le quatrième trimestre 1949 (arrêté n°3) procède de la même manière en ce qui concerne les coefficients applicables en matière de dommages de guerre aux bateaux.

En raison de la complexité de la réglementation en matière de dommages de guerre et pour sauvegarder la numérotation établie par le département, il serait préférable de prendre les mesures auxquelles tend le projet par quatre arrêtés distincts : les deux premiers modifieraient l'article ler de chacun des arrêtés du 12 janvier 1948, les deux autres fixeraient les coefficients d'indemnisation intégrale.

Les textes ci-après répondent à ce souci et comportent en outre diverses modifications touchant la rédaction du projet et ne nécessitant aucun commentaire.

Arrêté du Régent modifiant l'arrêté du Régent du 12 janvier 1948 relatif à la fixation des coefficients d'indemnisation intégrale en matière de dommages de guerre aux immeubles d'habitation (arrêté n°8).

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 1er octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, notamment l'article 9, § 1er, A, 2°;

Vu l'arrêté du Régent du 12 janvier 1948 relatif à la fixation des coefficients d'indemnisation intégrale en matière de dommages de guerre aux immeubles d'habitation (arrêté n°1);

Vu l'avis de la Commission technique consultative;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Reconstruction et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté du Régent du 12 janvier 1948 relatif à la fixation des coefficients d'indemnisation intégrale en matière de dommages de guerre aux immeubles d'habitation (arrêté n°1), est complété par la disposition suivante :

"Dans toutes les affaires définitivement terminées sans recours à la commission d'appel, la date de la fixation de l'indemnité sera celle de l'envoi de l'avis motivé, celle de la conclusion de l'accord, ou celle de la décision motivée du directeur provincial, au choix du sinistré."

./.....

Article 2.-

Le Ministre de la Reconstruction est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Arrêté du Régent modifiant l'arrêté du Régent du 12 janvier 1948 relatif à la fixation des coefficients d'indemnisation intégrale en matière de dommages de guerre aux bateaux (arrêté n°3).

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 1er octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, notamment l'article 9, § 1er, C;

Vu l'arrêté du Régent du 12 janvier 1948 relatif à la fixation des coefficients d'indemnisation intégrale en matière de dommages de guerre aux bateaux (arrêté n°1);

Vu l'avis de la Commission technique consultative;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Reconstruction et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté du Régent du 12 janvier 1948 relatif à la fixation des coefficients d'indemnisation intégrale en matière de dommages de guerre aux bateaux (arrêté n°1), est complété par la disposition suivante:

"Dans toutes les affaires définitivement terminées sans recours à la commission d'appel, la date de la fixation de l'indemnité sera celle de l'envoi de l'avis motivé, celle de la conclusion de l'accord ou celle de la décision motivée du directeur provincial, au choix du sinistré."

Article 2.-

Le Ministre de la Reconstruction est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Arrêté du Régent prorogeant l'arrêté du Régent du 25 juin 1949 (arrêté n°2) relatif à la fixation, en matière de dommages de guerre aux bateaux, du coefficient d'indemnisation intégrale applicable à tout le Royaume pour la période du 1er janvier 1948 au 30 septembre 1949 (arrêté n°3).

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 1er octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, notamment l'article 9, § 1er, A, 2° et C;

Vu l'arrêté du Régent du 12 janvier 1948, relatif à la fixation des coefficients d'indemnisation intégrale en matière de dommages de guerre aux bateaux (arrêté n°1), modifié par l'arrêté du Régent du ..... (premier arrêté proposé ci-dessus).

Vu l'arrêté du Régent du 25 juin 1949 relatif à la fixation en matière de dommages de guerre aux bateaux du coefficient d'indemnisation intégrale applicable à tout le Royaume pour la période du 1er janvier 1948 au 30 septembre 1949 (arrêté n°2);

Vu l'avis de la Commission technique consultative ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition du Ministre de la Reconstruction et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil ,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Artikel 1er.-

L'article 2 de l'arrêté du Régent du 25 juin 1949 (arrêté nº 2) relatif à la fixation, en matière de dommages de guerre aux bateaux, du coefficient d'indemnisation intégrale applicable à tout le Royaume pour la période du 1er janvier 1948 au 30 septembre 1949 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 2. Le coefficient d'indemnisation intégrale fixé à l'article 1er est applicable à partir du 1er janvier 1948 et reste valable jusqu'au 31 décembre 1949."

Article 2.-

Le Ministre de la Reconstruction est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Arrêté du Régent relatif à la fixation, en matière de dommages de guerre, des coëfficients d'indemnisation intégrale applicables pour le quatrième trimestre de l'année 1949 (arrêté nº 8).

9

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 1er octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, notamment l'article 9, § 1er A, 2° ;

.../...

Vu l'arrêté du Régent du 12 janvier 1948 relatif à la fixation des coefficients d'indemnisation intégrale en matière de dommages de guerre aux immeubles d'habitation (arrêté n° 1), modifié par l'arrêté du Régent du 25 juin 1949 (arrêté n° 7) et par l'arrêté du Régent du .....(premier arrêté proposé ci-dessus) ;

Vu les arrêtés du Régent des 22 janvier 1949 et 11 avril 1949, relatifs à la fixation, en matière de dommages de guerre, des coefficients d'indemnisation intégrale applicables à certaines régions pour l'année 1948 (arrêtés n°s 2 et 4), notamment l'article 2 de chacun de ces arrêtés ;

Vu l'avis de la Commission technique consultative ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition du Ministre de la Reconstruction et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil ,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le coefficient d'indemnisation intégrale est fixé, par région, comme suit :

Régions I	a,b,c,d,e	4,55	Régions V	a,b,c,d,e	4,45
II	a,b,c,d	4,65	VI	a,b,c,d	4,65
III	a,b	4,20	VII	a,b,c,d	4,55
III	c,d,e	4,30	VIII	a,b,c,d,e,f,g	4,65
IV	a,b,c,d,e	4,60	IX	a,b,c,d,e,f,g	4,55

Article 2.-

Les régions prévues à l'article 1er comprennent les communes déterminées aux articles 2 des arrêtés du Régent du 22 janvier 194[illegible] (arrêté n° 2) et du 11 avril 1949 (arrêté n° 4) relatifs à la fixation en matière de dommages de guerre, des coefficients d'indemnisation intégrale applicables pour l'année 1948.

.../...

Article 3.-

Les coefficients d'indemnisation intégrale fixés à l'article ler sont applicables à partir du ler octobre 1949 et restent valables jusqu'au 31 décembre 1949.

Article 4.-

Le Ministre de la Reconstruction est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

L.648-649/2

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving
P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDEN